
IZABELA DANKIĆ – MATEA KARADŽA

INTERFERENCIJA IZMEĐU HRVATSKOGA I ENGLESKOGA JEZIKA: PILOT-STUDIJA O USVAJANJU ENGLESCKE NEGACIJE

Sažetak

Svrha je ove pilot-studije istražiti može li se utvrditi negativni prijenos ili interferencija između hrvatskoga i engleskoga jezika analizirajući uporabu negacija. Ispitanici su 57 učenika u dobi između 15 i 17 godina. Od njih se tražilo da urade tri zadatka (zadatak utvrđivanja preferencije prihvatljivosti, zadatak prosudbe prihvatljivosti i prijevod). Rezultati upućuju na zaključak da postoji negativna interferencija između hrvatskoga i engleskoga jezika. Oni također ističu da se učenicima treba ukazati na poteškoće vezane za međulingvističke razlike u uporabi negacija u hrvatskome i engleskome jeziku. Njihovu nastavu treba prilagoditi da bi se uklonile u ovoj studiji uočene poteškoće u engleskome, koje su rezultat međulingvističke interferencije.

Ključne riječi: *interferencija, negativni prijenos, negacija, engleski jezik, hrvatski jezik*